

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

20 AVRIL 1999

Projet de loi portant assentiment au protocole, fait à Bruxelles le 11 mars 1996, portant amendement à l'Accord de Sécurité sociale entre la Belgique et le Canada, signé à Bruxelles le 10 mai 1984

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR M. **BOURGEOIS**

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Ce traité concerne une matière exclusivement fédérale.

Le 10 mai 1984, la Belgique et le Canada ont procédé à la signature d'un Accord de sécurité sociale. Ce traité est actuellement en vigueur.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Vautmans, président; Mme Lizin, M. Nothomb, Mme Sémer, M. Urbain, Mme Willame-Boonen et M. Bourgeois, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme de Bethune, MM. Erdman et Hatry.

Voir:

Document du Sénat:

1-1368 - 1998/1999:

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1998-1999

20 APRIL 1999

Wetsontwerp houdende instemming met het protocol, gedaan te Brussel op 11 maart 1996, houdende wijziging van het Akkoord over de Sociale Zekerheid tussen België en Canada, ondertekend te Brussel op 10 mei 1984

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **BOURGEOIS**

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Dit verdrag betreft een exclusief federale aangelegenheid.

Op 10 mei 1984 hebben België en Canada een Overeenkomst ondertekend over de sociale zekerheid. Die overeenkomst is momenteel van kracht.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Vautmans, voorzitter; mevrouw Lizin, de heer Nothomb, mevrouw Sémer, de heer Urbain, mevrouw Willame-Boonen en de heer Bourgeois, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevrouw de Bethune, de heren Erdman en Hatry.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-1368 - 1998/1999:

Nr. 1: Wetsontwerp.

Le Protocole portant amendement de l'accord précité a été signé à Bruxelles le 11 mars 1996.

Il prévoit l'abrogation du paragraphe 2 de l'article 23 de l'Accord de 1984.

Le but de ce Protocole est en effet d'ouvrir la voie à la négociation et à la signature ultérieure d'une «entente» en matière sociale entre la Belgique et la Province de Québec.

La conclusion d'une telle entente, réclamée par le ministère belge des Affaires sociales, est rendue nécessaire par le fait que l'accord de sécurité sociale entre la Belgique et le Canada, signé à Bruxelles le 10 mai 1984, ne couvre pas les matières régies par le «régime de rentes» du Québec. Celui-ci prévoit des prestations dans les cas de retraite, d'invalidité ou de décès, en faveur de travailleurs salariés et indépendants exerçant leurs activités sur le territoire québécois.

En l'absence d'entente avec le Québec, les règles de protection des droits acquis, d'exportation des prestations et de détermination de la législation applicable prévues par l'accord belgo-canadien ne sont pas applicables aux ressortissants belges travaillant au Québec. Cette situation entraîne notamment comme répercussion négative sur la situation de nos ressortissants au Québec le fait qu'aucune totalisation des périodes d'assurance effectuées en Belgique n'est possible pour ouvrir le droit aux prestations d'invalidité ou pour le calcul de la pension de nos assurés au Québec. Par ailleurs, les Belges en mission temporaire de longue durée au Québec sont obligés de cotiser à la fois à la sécurité sociale belge et au régime des rentes du Québec.

La conclusion d'une entente avec le Québec s'est jusqu'ici heurtée au fait que les autorités québécoises estimaient inacceptable le libellé du § 2 de l'article 23 de l'accord belgo-canadien qui stipule que «toute entente de ce genre constituera un engagement d'ordre administratif entre les deux Parties et sera annexée au présent accord». Ces autorités voient en effet dans l'annexion d'une entente à l'accord une forme de subordination par rapport à celui-ci alors que, sur le plan des compétences qui leur sont reconnues en cette matière, les autorités fédérales et provinciales sont sur un pied d'égalité.

Un examen approfondi de ce problème a démontré que la seule manière de débloquer la situation consistait à proposer aux autorités fédérales canadiennes la suppression du paragraphe litigieux. Ces dernières ont accepté la proposition belge et ont procédé à la signature du présent protocole.

Het Protocol houdende wijziging van de genoemde overeenkomst is te Brussel ondertekend op 11 maart 1996.

Het schrapt paragraaf 2 van artikel 23 van de Overeenkomst van 1984.

Het doel van het Protocol is immers het licht op groen te zetten voor onderhandelingen over en de uiteindelijke ondertekening van een «schikking» inzake sociale zekerheid, tussen België en de provincie Quebec.

Het sluiten van een dergelijke schikking, waarom wordt verzocht door het Belgische ministerie van Sociale Zaken, is noodzakelijk omdat de Overeenkomst over de Sociale Zekerheid tussen België en Canada, die ondertekend is te Brussel op 10 mei 1984, geen rekening houdt met aangelegenheden die vallen onder het «rentesysteem» van Quebec. Dit systeem kent pensioenen, invaliditeitsuitkeringen en overlijdensuitkeringen toe aan loontrekkenden en zelfstandigen die werkzaam zijn in de provincie Quebec.

Zonder een schikking met Quebec zijn de bepalingen met betrekking tot de bescherming van verworven rechten, de uitvoer van uitkeringen en de bepalingen met betrekking tot de geldende wetgeving die in de Belgisch-Canadese overeenkomst zijn vastgelegd, niet van toepassing op de Belgische onderdanen die werkzaam zijn in Quebec. Deze situatie heeft onder meer als nadelig gevolg dat het voor onze onderdanen onmogelijk is de in België bijgedragen verzekeringspremies in rekening te brengen in Quebec om het recht te doen ingaan op een invaliditeitsuitkering of voor de berekening van hun pensioen. Overigens zijn de Belgen die voor langere periodes tijdelijk in Quebec zijn tewerkgesteld, verplicht om bij te dragen zowel in de Belgische sociale zekerheid als in het rentesysteem van Quebec.

Tot nog toe was het niet mogelijk tot een schikking te komen omdat de autoriteiten van Quebec de formulering van § 2 van artikel 23 van de Belgisch-Canadese overeenkomst onaanvaardbaar vonden. Daarin staat dat een dergelijke schikking een verbintenis van administratieve aard vormt tussen de twee partijen en aan de overeenkomst gehecht zal worden. De autoriteiten van Quebec meenden dat het hechten van een schikking aan de overeenkomst een vorm van ondergeschiktheid aan die overeenkomst zou inhouden terwijl de federale en provinciale overheden in Canada — wat hun bevoegdheden terzake betreft — op voet van gelijkheid staan.

Er is gebleken dat de situatie alleen kon worden rechtgezet door de betwiste paragraaf te schrappen. De federale overheid van Canada heeft daarmee ingestemd en heeft het huidige Protocol ondertekend.

Le ministre exquise ensuite en quelques mots nos relations avec le Canada.

Le Canada a une superficie égale à 325 fois celle de la Belgique et possède une population de 30,2 millions d'habitants.

Pays OCDE à haut niveau de vie, le Canada a un PNB par tête d'habitant de 28 183 USD.

Le Canada est officiellement une confédération, mais il fonctionne *de facto* comme une fédération. Il y a une seule constitution, la Constitution canadienne.

Le pays se divise en 10 provinces et 3 territoires (jusqu'il y a peu 2 territoires mais le territoire de Yukon a été divisé en 2 pour créer le territoire de «Nunavut», territoire eskimo).

Le pays est gouverné par le parti libéral de Jean Chrétien, qui dispose d'une petite majorité parlementaire (155 sièges sur 301).

Ces dernières années, le Canada a dû mener une politique d'austérité afin de rééquilibrer son budget. Les résultats sont satisfaisants: le budget est en équilibre, la croissance est une des plus élevées des pays de l'OCDE (3,5 %), l'inflation est sous contrôle (1 %) et le chômage est en baisse: 8 % (contre 10,4 % en 1994).

Quelque 49 000 Belges habitent au Canada (environ 1 500 Canadiens habitent en Belgique).

Il y a de nombreux investissements belges au Canada: Solvay, Interbrew, Tractebel,...

II. DISCUSSION

Un membre demande combien de Belges du Canada vont tomber sous l'application de cet accord.

Le ministre répond que, selon le ministère des Affaires sociales, l'accord concerne quelque 3 500 Belges.

Un membre demande si des négociations spéciales sont menées avec le Québec.

Le ministre répond que la Belgique a transmis informellement au Québec un projet d'accord de sécurité sociale en lui demandant s'il avait des remarques ou des contre-propositions à formuler.

La Belgique comme le Québec sont tous deux demandeurs: la Belgique, parce que l'accord est à l'avantage de nos ressortissants là-bas, et le Québec, parce que toute «entente» qu'il peut conclure avec un État tiers indépendant a une valeur politique sur le plan interne.

Un autre membre demande s'il n'est pas possible qu'en Belgique, une matière communautaire provoque des problèmes analogues à celui que le présent protocole doit résoudre au Canada. Il pense plus

Vervolgens verstrekt de minister een paar woorden uitleg over onze betrekkingen met Canada.

Canada beslaat een oppervlakte die 325 maal zo groot is als België en telt 30,2 miljoen inwoners.

Canada is een OESO-land met een hoge levensstandaard: het BNP per inwoner bedraagt er 28 183 USD.

Canada is officieel een confederatie die in de praktijk echter als een federatie functioneert. Er is één enkele Canadese Grondwet.

Het land telt tien provincies en drie noordelijke territoria (tot onlangs waren dat twee territoria, maar het Yukon-territorium is in twee gesplitst om het Eskimo-territorium «Nunavut» op te richten).

Canada wordt geregeerd door de liberale partij van Jean Chrétien, die over een kleine meerderheid in het parlement beschikt (155 van de 301 zetels).

De voorbije jaren heeft Canada een versoberingspolitiek moeten voeren om zijn begroting in evenwicht te brengen. Het resultaat is bevredigend: de begroting is sluitend en Canada kent een groei die tot de grootste van de OESO-landen hoort (3,5 %). De inflatie is onder controle (1 %) en de werkloosheid bedraagt 8 % tegenover 10,4 % in 1994.

Er wonen 49 000 Belgen in Canada en ongeveer 1 500 Canadezen in België.

Vele Belgische bedrijven hebben in Canada geïnvesteerd: Solvay, Interbrew, Tractebel,...

II. BESPREKING

Een lid vraagt hoeveel van de Belgen in Canada onder de toepassing van dit akkoord gaan vallen.

De minister antwoordt dat volgens het ministerie van Sociale Zaken het akkoord betrekking heeft op ongeveer 3 500 Belgen.

Een lid vraagt of er met Quebec speciale onderhandelingen worden gevoerd.

De minister antwoordt dat België informeel aan Quebec een ontwerp-akkoord over de sociale zekerheid overgezonden heeft met de vraag of het commentaar of tegenvoorstellen te formuleren heeft.

Zowel België als Quebec zijn vragende partij: België omdat het akkoord in het voordeel is van onze burgers daar en Quebec omdat iedere «entente» die het met een derde onafhankelijk land kan sluiten een interne politieke waarde heeft.

Een ander lid vraagt of het niet mogelijk is dat een gemeenschapsmaterie in België gelijkaardige problemen veroorzaakt als die welke onderhavig protocol in Canada moet oplossen. Het lid denkt meer bepaald

particulièrement à l'assurance soins qui est en préparation du côté flamand et qui relèvera exclusivement de la compétence de la Communauté flamande.

Le ministre répond que la sécurité sociale, y compris l'assurance soins, reste une matière fédérale.

III. VOTES

Les articles 1^{er} et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur en vue d'un rapport oral en séance plénière.

Le rapporteur,

André BOURGEOIS.

Le président,

Valère VAUTMANS.

aan de zorgverzekering die aan Vlaamse kant in voorbereiding is en die uitsluitend onder de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap zal vallen.

De minister antwoordt dat de sociale zekerheid inclusief de zorgverzekering een federale materie blijft.

III. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, zijn eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag in plenaire vergadering.

De rapporteur,

André BOURGEOIS.

De voorzitter,

Valère VAUTMANS.